

Андрющенкова Е.А.

**Обучение письменному высказыванию с элементами  
рассуждения по предложенной проблеме**

**«Ваше мнение» на французском языке в формате ЕГЭ.**

Задачей экзаменационного теста в части С2 ЕГЭ по французскому языку является контроль уровня сформированности умений учащихся использовать письменную речь для решения коммуникативно-ориентированных задач. Это задание высокой степени сложности и требует особой подготовки к его выполнению.

Опыт работы в качестве эксперта по проверке заданий в разделе «Письмо» в течение двух лет позволяет мне сделать вывод, что экзаменуемые в основном умеют выражать свои мысли в письменной форме. Однако, анализ типичных ошибок, допускаемых в ходе выполнения задания С2, свидетельствует о том, что выпускники иногда испытывают затруднения в формулировке проблемы, часто слабо аргументируют свою точку зрения, демонстрируют владение ограниченным набором логических коннекторов.

Исходя из характера затруднений учащихся, предлагаю опыт работы по подготовке учащихся к написанию аргументированного высказывания по проблеме. Система обучения учащихся имеет несколько этапов.

***I. Выбор плана письменного высказывания.***

Рекомендую учащимся использовать следующий план:

1. Вступление (формулировка проблемы).
2. Изложение своей точки зрения с аргументацией.
3. Представление другой точки зрения и аргументации, почему вы с ней не согласны.
4. Заключение (выводы, подтверждение своей позиции по проблеме).

В целях тренировки предлагаю обучающимся прочитать задания части С2 и подобрать к ним план для написания сочинения-рассуждения (в соответствии с видом письменного высказывания. Например,

*a) On constate que les jeunes d'aujourd'hui lisent peu en remplaçant la lecture par d'autres activités, pourtant les personnes âgées affirment que la lecture est indispensable pour le développement de l'individu. Quel est votre avis?*

***II. Написание вступления.***

Акцентирую внимание учащихся на то, что постановка проблемы во вступлении не должна повторять слово в слово задание.

При обучении правильной формулировке проблемы использую **стратегию создания лексического поля(champ lexical)**, которая помогает школьникам избегать

лексических повторов во вступлении, а также продемонстрировать разнообразие словарного запаса по теме в процессе написания сочинения. Работа над вступлением проходит в три приема:

1. Подчеркиваем в задании ключевые слова и словосочетания.

Например,

*On constate que*

*les jeunes d'aujourd'hui lisent peu en remplaçant la lecture par d'autres activités, pourtant les personnes âgées affirment que la lecture est indispensable pour le développement de l'individu.*  
*Quel est votre avis?*

2. Создаём лексическое поле, подбирая синонимы к подчеркнутым словам и выражениям и добавляя другие слова по теме:

les jeunes - *les adolescents, la jeunesse*

lire - *s'intéresser à la lecture, s'occuper de la lecture*

remplacer la lecture par d'autres activités –

*préférer d'autres occupations, faire beaucoup d'autres choses*

les activités – *les jeux vidéo, la télé, la musique*

indispensable – *nécessaire, obligatoire*

le développement – *l'évolution*

l'individu - *l'homme, la personnalité, la personne*

affirmer - *dire, être d'avis que*

3. Пишем вступление, заменяя подчеркнутую в задании лексику синонимами из лексического поля:

*Aujourd'hui, les adolescents ne s'intéressent pas à la lecture. Ils préfèrent d'autres occupations: les jeux vidéo, la télé, la musique. Ils font beaucoup d'autres choses sauf la lecture.*

**III. Изложение и аргументация своей точки зрения.**

Приступая к формированию умений учащихся излагать свою точку зрения на проблему, знакомлю их с выражениями, позволяющими сделать логический переход к основному пункту плана письменного высказывания и ввести свое мнение:

- À mon avis, ....
- Personnellement, je pense que...
- En ce qui me concerne, je suis convaincu(e)...
- De mon point de vue, ...
- Pour moi, la lecture...
- Je trouve que...

Предлагаю также несколько универсальных фраз, подчеркивающих важность проблемы и подходящих к любой теме. Например,

- Je trouve la situation particulièrement inquiétante.
- La gravité de la situation actuelle amène à réfléchir.

Обучение высказыванию аргументированного мнения провожу на основе текстов проблемного характера, используя следующую систему упражнений:

1. Учитывая, что обучение аргументации осложняется не столько слабой языковой подготовкой учащихся, сколько их недостаточно сформированными умениями логично и последовательно отстаивать свое мнение на родном языке, начинаю с самого простого: **поиска аргументов в тексте**. Например,

а) Прочтите тексты, выражающие различные точки зрения на проблему «Компьютер и мультимедиа, за или против».

*Vous trouverez ci-après sept extraits de messages électroniques (forum Internet de Tous Azimuts Pays de la Loire). Les messages s'adressent à Marie et Jo, les deux animateurs de TA/PdL. La question posée aux internautes était: «L'informatique, le multimédia, pour ou contre? Quelles sont pour vous leur place et leur utilité? »*

- Salut Marie,

L'informatique tient une grande place dans ma vie. Ce que je fais avec mon ordinateur, c'est surtout jouer (et le plan d'un exposé de temps en temps!). J'ai plein de logiciels de jeux et ça me prend une grosse partie de mon temps libre. Pour moi, c' est comme un camarade de jeux car je n' ai pas de frère et sœur.

Gégé, Angers, 12 ans.

- Salut Marie & Jo

Mon frère possède un micro( ordinateur) et depuis qu'il l'a reçu, il passe plus de temps avec lui qu'avec ses amis. Il reste de longues heures dans sa chambre, enfermé et avec nous il ne communique plus comme avant. Pour moi, c'est vraiment dommage et je pense que rien ne vaut les rencontres et sorties avec les copains et les copines.

Virginie, Saumur, 11 ans 1/2.

- Salut !

Je trouve votre question intéressante car il me semble qu'aujourd'hui, on ne peut plus se passer de l'informatique. De plus, avec le développement de l'Internet, on peut élargir son groupe d'amis presque sans limites. Il n'y a plus de frontières. On a l'impression de pouvoir communiquer avec la terre entière. C'est une chance incroyable que nous avons.

Yann, Nantes, 14 ans.

- Hello!

L'informatique, moi je ne suis pas pour. Ça ne m'empêche pas de me connecter de temps en temps sur Internet, de regarder des CD-Rom ... , mais je trouve que ça coûte beaucoup

d'argent, même si ça peut rendre quelques services. Nos parents, avant, n'en avaient pas et les choses fonctionnaient bien quand même.

Anne-Gaëlle, Angers, 15 ans.

- Salut M/J

Pour moi, aucun doute, l'ordinateur est indispensable. Je trouve que ça permet de travailler tout en ayant l'impression de s'amuser. On trouve des logiciels qui donnent la possibilité de réviser les matières du collège. J'ai découvert ces programmes et maintenant j'ai l'impression d'avoir un professeur particulier à la maison. C'est formidable!

Nat, Le Mans, 14 ans.

- Jo/Marie

En ce moment, je suis à Angers, mais dans l'année, j'habite dans un petit village d'Auvergne. La bibliothèque importante la plus proche est à plus de 20 kilomètres de chez moi. Je ne peux pas prendre le car pour y aller (je perdrais trop de temps). Grâce à l'informatique et Internet, avec un simple clic, les plus grandes bibliothèques sont à ma porte. Pour ça, c'est vraiment génial. Il ne faut pas quand même être trop accro. Ne pas oublier quand même les sorties avec les copains, les spectacles, les balades ...

Fred, Le Rouget (Cantal), 12 ans.

- Salut, Marie

Moi, je n'ai pas d'ordinateur à la maison et je ne trouve pas que ça me gêne vraiment. J'ai toujours préféré les livres. On peut les emmener partout, en vacances... Je me connecte de temps en temps (la preuve!) chez des amis, au collège ..., je fais des jeux avec mes copains ... C'est sans doute utile, mais je ne suis pas sûr que l'informatique soit, pour nous, indispensable. L'informatique a son intérêt mais aussi ses limites.

Phil, La Baule, 10 ans.

b) Заполните таблицу, указав мнение каждого из подростков по данной проблеме:

	Gégé	Virginie	Yann	Anne-G.	Nat	Fred	Phil
Pour							
Contre							
Pour, mais..							
Ni pour, ni contre							

c) Найдите в текстах и выпишите 4 аргумента в пользу компьютера и 4 контраргумента. Чтобы представить 1-й аргумент, используйте выражения

- *tout d'abord...*
- *premièrement...*

для второго аргумента

- *- ensuite (de + nom)*
- *en second lieu la (le)...*

для последующих

- *d'autre part que...*
- *par ailleurs*
- *On peut également ajouter...*

quatre arguments favorables à l'informatique (et au multimédia)

- 1).....
- 2).....
- 3).....
- 4) .....

quatre arguments défavorables (ou plus nuancés)

- 1) .....
- 2) .....
- 3).....
- 4) .....

2.Следующим этапом в обучении аргументации может быть упражнение типа

**«Продолжите список аргументов».**

Так, например, ученики знакомятся с информацией о роли телевидения в жизни французов:

*Dans chaque famille française, la télévision est allumée 5 h 10 par jour en moyenne. Chaque Français passe près de 3 heures devant la télévision. Les jeunes de plus de 15 ans consacrent 3 h 15 à ce loisir. Contrairement à ce que l'on pense, les enfants de 11 à 15 ans ne la regardent qu'un peu plus de 2 h .*

Затем отвечают на предложенные вопросы, аргументируя свой ответ:

- Que pensez-vous de ces informations?
- D'après vous, la télévision est-elle un bon moyen d'éducation?

Для примера привожу 3 аргумента в пользу телевидения:

- 1) *Je trouve que la télévision représente une ouverture internationale.*
- 2) *Je pense qu'elle permet de découvrir d'autres cultures.*
- 3) *Elle permet de s'initier à des formes artistiques différentes (musique, ... ),*

а также 3 контраргумента:

- 1) *À mon avis, la plupart des émissions sont faites pour les adultes.*
- 2) *De mon point de vue, les meilleures émissions sont sur le câble ou diffusées par satellite et ne peuvent être reçues par tout le monde.*
- 3) *Selon les pays, les contenus sont très différents et pas toujours adaptés à la culture du pays (beaucoup de séries américaines ... ).*

Далее предлагаю учащимся продолжить список аргументов в пользу и против телевидения.

Autres arguments favorables:

- 4).....

- 5).....  
 6).....  
 Autres arguments défavorables:  
 4).....  
 5).....  
 6).....

Требования ЕГЭ в части С2 раздела «Письмо» предполагают не только контроль умений учащихся высказать своё мнение и привести аргументы, но эти аргументы должны быть пояснены и подкреплены примерами. И это тоже представляет определенную трудность. Для формирования у выпускников этих умений использую упражнения на основе заданий, требующих аргументации. Например,  
*Montrez que les nouvelles technologies entraînent des aspects positifs et des aspects négatifs dans notre vie.*

Ученикам предлагается следующее задание:

а) в каждом из следующих пунктов, относящихся к положительным моментам, присутствует только 1 элемент, найдите 2 других.

1. Argument: *Les nouvelles technologies ont aboli les distances.*
2. Explication: \_\_\_\_\_
3. Exemple: \_\_\_\_\_

1. Argument: \_\_\_\_\_
2. Explication: *On peut étudier de façon attractive, active et selon son rythme.*
3. Exemple: \_\_\_\_\_

1. Argument: \_\_\_\_\_
2. Explication: \_\_\_\_\_
3. Exemple: *Je n'ai plus à aller à la gare pour réserver mes billets. Je peux envisager de ne plus quitter mon foyer grâce aux ressources du télétravail.*

б) найдите контраргументы, поясните их и подтвердите примерами.

#### ***IV. Представление другой точки зрения.***

Процесс обучения учащихся изложению и аргументации точки зрения других людей принципиально не отличается от обучения изложению своей позиции.

В первую очередь я знакомлю учащихся с выражениями, которые позволяют а) сделать логичный переход к изложению другой позиции

- Bien des personnes pensent que...
- Certains croient que...
- Certains gens affirment que...

b) выразить полное или частичное несогласие

- Je ne partage du tout l'avis de...
- Je ne suis pas tout à fait d'accord.
- Je ne suis pas certain(-e) que...
- Je ne suis pas entièrement convaincu(-e) par argument de...

### ***V. Заключение***

Напоминаю ученикам, что в заключении они могут сделать выводы и подтвердить свою позицию с помощью выражений

- Pour toutes ses raisons...
- En conclusion...
- Pour conclure...
- Alors je suis sûr que...

В заключении уместно высказать и чувства, которые вызывает у нас обсуждаемая проблема. В целях активизации лексики предлагаю учащимся заполнить таблицу

### ***Expression des sentiments et des opinions***

Connaissez-vous d'autres façons d'exprimer la satisfaction et la joie; le mécontentement, la protestation et l'indignation; la déception; l'indifférence...? Complétez avec d'autres expressions (certaines sont données au-dessous du tableau).

Satisfaction/joye	Exemples: <i>ça me plaît vraiment, c'est agréable...</i> expressions (certaines sont données au-dessous du tableau). .....
Mécontentement/ colère/indignation	Exemples: <i>je suis fâché, indigne...</i> .....
Déception	Exemple: <i>je suis vraiment déçu ...</i> .....
Indifférence	Exemples: <i>ça m'est égal, je n'ai pas d'opinion...</i> .....

Autres phrases (à reclasser dans le tableau):

Tant pis, je suis vraiment désolé(e), je suis heureux(-se), je suis satisfait(-e), c'est parfait, j'ai trouvé ça sensationnel, c'est vraiment désagréable, je suis furieux(se), c'est une honte, c'est insupportable, c'était vraiment très beau, quel dommage, je regrette beaucoup, j'ai été vraiment ravi(e), comme vous voudrez, ça n'a pas d'importance, quelle déception, je ne suis pas content(e) du tout...

Хорошей подготовкой к написанию эссе служит, на мой взгляд, **комплексная работа с текстом**. Она включает в себя следующие задания:

1. Lisez le texte.

**Faut-il supprimer le service national?**

*Virginie*

Comme il est conçu

actuellement et comme me l'ont décrit des copains qui l'ont fait, j'ai l'impression que le service militaire est une perte de temps. A part dormir, ou manger un poisson cru, je crains qu'on n'y apprenne pas grand-chose.

*Rachid*

Je ne suis pas du tout d'accord. Pour moi, le service militaire c'est une école de la vie. Cela nous apprend à nous débrouiller tout seul, loin de notre famille. On apprend des tas de choses, comme tirer avec une arme, sauter en parachute, s'orienter dans une forêt, etc., que l'on n'apprendrait pas ailleurs.

*Alice*

Je vois un

autre point positif au service militaire: pour beaucoup de jeunes, c'est une grande chance d'ouverture. Ils y rencontrent des gens différents d'eux, qu'ils n'auraient peut-être jamais eu l'occasion de rencontrer ailleurs. C'est forcément une expérience enrichissante.

*Thomas*

Pour moi, le service militaire permet de développer chez les jeunes d'une même génération une certaine unité, un sentiment national. A la fin du service, il me semble que l'on doit se sentir un peu plus français!

*Leila*

Moi, je ne sais vraiment pas quoi en penser. C'est vrai que je trouve révoltant d'obliger quelqu'un à faire ce qu'il ne veut pas. Mais je pense aussi que la suppression du service national entraînerait certains risques; on contrôle beaucoup moins bien des militaires de carrière que des appelés. On ne sait jamais quels événements dramatiques peuvent se produire dans un pays. Après tout, Franco était un militaire...

2. Quels sont les points de vue des jeunes au sujet de la suppression du service national? (Cochez la case correspondante):

	Virginie	Rachid	Alice	Thomas	Leila
Sur la suppression					
Contre la suppression					
Hésite					

3. Retrouvez la personne qui utilise les arguments (pour ou contre ci-dessous).

On apprend beaucoup de choses utiles dans la vie	
On ne doit pas obliger les gens à faire ce qu'ils ne veulent pas.	
Le service militaire développe le sentiment d'appartenance nationale.	



C'est inutile, on perd son temps.

4. Quels arguments favorables ou défavorables, au service militaire obligatoire pour les jeunes pourriez-vous proposer?

Arguments favorables	1)Le SN développe l'autonomie des jeunes. 2)On a besoin d'une armée. 3)_____ 4)_____
Arguments défavorables	1)Le SN coûte beaucoup d'argent à l'Etat. 2)On y apprend a violence 3)_____ 4)_____

5. Rédigez un texte argumenté en donnant votre opinion personnelle. (Utilisez des expressions et les connecteurs logiques permettant de suivre votre argumentation et votre raisonnement.)

En se qui me concerne, je suis (je ne suis pas)\_\_\_\_\_

Plusieurs arguments peuvent être donnés.

En premier lieu\_\_\_\_\_

D'autre part, il convient également d'indiquer que\_\_\_\_\_

En outre, \_\_\_\_\_

(Pour conclure)\_\_\_\_\_

***Les connecteurs logiques:***

Pour établir une chronologie:d'abord, ensuite, et puis, finalement, enfin

Pour expliquer: en effet, c'est-à-dire, comme ça, ainsi

Pour exprimer la cause: parce que, car, puisque, grâce à, à cause de

Pour exprimer la conséquence: donc, et alors, par conséquent, c'est pourquoi

Pour ajouter une idée:et, et puis, ou, en plus, en outre, aussi, de même, d'ailleurs

Pour donner un exemple: par exemple, ainsi

Pour souligner une opposition: mais, pourtant, en fait, au contraire, en revanche, au lieu de, plutôt, malgré, cependant, néanmoins, alors que, tandis que, bien sûr, certes, bien que, même si, du moins, avoir beau

Pour conclure:voilà, c'est pourquoi, enfin, finalement, en conclusion.

Данная система работы позволяет мне целенаправленно осуществлять подготовку учащихся к написанию аргументированного высказывания на французском языке и преодолевать трудности, возникающие в процессе обучения.

Литература.

1. DELF pour les adolescents. 250activités.,CLE international,2002

2. Français avec 300 activités, 3-e, sous la direction de F.Randanne, MAGNARD, 2002.

3. Т.Фоменко. Технология выполнения заданий по письму и говорению в ЕГЭ по французскому языку.-La langue française.,М. Издательский дом «Первое сентября», №1 2009.

**Ключевые слова:** ЕГЭ, французский язык, задание С2, система обучения письму, опыт работы.